

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 3

Artikel: Die SBB im Dienst der Landesversorgung = Les CFF au service du ravitaillement national = Le FFS al servizio dell'approvvigionamento del paese = The Swiss Federal Railways' new grain silo in Wil

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777524>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean Meylan. Solistin: Evelyn Rothwell, Oboe.

14. März/26. April. Kunstmuseum: Neue amerikanische Malerei.

16. Stadttheater: Gastspiel Paul Hörbiger/Grete Heger/Fritz Schulz.

19. Tonhalle: Klavierabend Witold Malcuzyński. – Schützengarten: Modeschau.

21./22. St.-Laurenzen-Kirche: Palmsonntagskonzert des Stadsängervereins «Frohsinn».

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. Jeden Mittwoch: Textilhörse im Restaurant Dufour.

St. Moritz

März: 6./7. Curling: Christophoro-Bronze.

7. Internationales Nacht-Eissschlaufen.

8. Schweizerische Clubmeisterschaften in Abfahrt und Slalom. – «Schlitteda Engiadina».

15. Ski: Clubrennen.

19. Gastspiel Paul Hörbiger/Grete Heger/Fritz Schulz.

22. Ski: Piz-Nair-Abfahrtsrennen.

30. Oster-Riesenslalom.

Stoos

März: 15. Internationaler Riesenslalom.

19./20. 8. Schweizerische Polizei-Skimeisterschaften.

Thun

März: Bis 15. Thunerhof: Jubiläumsausstellung Arnold Brügger.

7. Kirchgemeindehaus: Amadeus-Streichquartett.

Unterwasser

März: 8. Chäserrugg-Abfahrtsrennen.

Verbier

Mars: 6. Slalom St-Raphaël, réservé aux hôtes.

18. Slalom international de Médran.

Vevey

Mars: 6. Théâtre: Quatuor Amadeus.

Avril: 1^{er}. Casino du Rivage: Maillot jaune de la chanson.

Villars-Chesières

Mars: 14./15. Ski: Chaux-Ronde-Derby.

Wengen

März: 6. Eistanzkonkurrenz.

7., 12. Curling: Interclub-Match, Bonspiel.

8. März-Riesenslalom.

11. Nachtskispringen.

15. Skirennen: Rosamund-Becher.

Wil

März: Bis Mitte. Galerie im «Hof»: Gemäldeausstellung Alphonse und Margrit Lanoë.

Wildhaus

März. Jeden Freitag: Gästerennen mit Skischilbi.

Winterthur

März: 11. Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solistin: Lili Kraus, Klavier.

16. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: André Vivian, Fagott.

27. Stadtkirche: Orgelabend.

April: 1. Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth. Solistin: Aida Stucki, Violine.

4. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten: Theo Stehle, Violine; André Jacot, Bratsche.

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Zermatt

März: 10. Curling: Saison-Endspiel.

13./15. Ski: 13. Internationales Gornegrat-Derby und Blauherd-Abfahrtsrennen.

April/Mai. Skihochturenwochen.

Zuoz

März: 8. Clubrennen des SC Zuoz.

Zürich

März/April. Graph. Sammlung der ETH: Neuerwerbungen.

März/Mai. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses und des Rudolf-Bernhard-Theaters.

März: Bis 8. Stadt. Kunstammer «Zum Strau'Hoff»: Ausstellung Otto Meister.

Bis 15. Kunsthaus: Kunst der Mexikaner.

6. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Gioconda de Vito, Violine. – Kunsthaus: Beethoven-Abend Adrian Aeschbacher.

6./10. Internationaler Kongreß für Fußpflege.

7. März/19. April. Kunstgewerbemuseum: Hans Richter: Ein Leben für Bild und Film.

8. Tonhalle: «Saul» von G.F. Händel. Kammerchor Kobelt. – Großmünster: Bach-Kantate.

9./29. Stadt. Kunstammer «Zum Strau'Hoff»: Ausstellung Jules Angst.

10. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Erich Schmid. Solisten.

11. Tonhalle: Symphonia Orchestra of England. Leitung: Carlo Maria Giulini. – Kongreßhaus: Stagione d'Opera Italiana.

12. Tonhalle: Orchester Kurt Graunke.

13. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher.

14. Führungen im Botanischen Garten.

14./15. Internationale Badminton-Meisterschaften.

15. Tonhalle: Kammermusik-Matinee.

16. Podium: Musik für Streicher.

17., 19. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Wilhelm Backhaus, Klavier.

18. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Nina Milkina, Klavier.

21. März/17. April. Rudolf-Bernhard-Theater: Gastspiel Paul Hörbiger/Grete Heger/Fritz Schulz.

22. Tonhalle: Klavierabend Witold Malcuzyński.

25. Tonhalle: Celloabend Nini Berger.

26./27. Tonhalle: «Matthäus-Passion» von J.S. Bach. Leitung: Erich Schmid.

April: 1. Kunsthaus: Duo Lengyel.

2. Tonhalle: Volkssymphoniekonzert. Leitung: Niklaus Aeschbacher.

Solist: Hans Rudolf Stalder, Klarinette.

3. Tonhalle: Klavierabend Henry Jolles.

4./26. Kunstgewerbemuseum: Keramik von Otto und Gertrud Natzer.

5. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Erismann. Solistin: Maria Stader, Sopran.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken außer-europäischer Kunst. – Nationalbank-gebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Bauaufstellung. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen.

Wil an der Linie Winterthur–St. Gallen hat mit dem Getreidesilo der Schweizerischen Bundesbahnen ein neues Wahrzeichen erhalten, das ein Werk der Technik ist und das Bahnhofareal beherrscht. Den 65 Meter hohen Siloturm flankieren zwei 45 Meter hohe Zellen-trakte. Von der Turmterrasse weitet sich eine großartige Rund-sicht nach Nordosten auf das malerische Hügeltädtchen Wil mit seiner alten Dominante, dem ehemaligen äbtlichen «Hof», nach Süden aber auf Alpen und Voralpen. Mit der Projektierung des Getreide-silos begannen die Schweizerischen Bundesbahnen im Frühjahr 1956. Nach 22monatiger Bau- und Montagezeit wurde das Werk im September 1958 fertiggestellt. Die Eidgenössische Getreideverwal-tung sorgt für seinen Betrieb.

Photo F. Engesser

Wil, sur la ligne Winterthour–St-Gall, se signale à l'attention des voyageurs par un imposant ouvrage technique: le silo à grain des Chemins de fer fédéraux, qui domine toutes les installations ferro-viaires. Deux blocs de cellules, hauts de 45 mètres, flanquent la haute tour du silo (65 mètres). Depuis la terrasse de la tour, la vue est splendide, au nord-ouest sur la pittoresque cité de Wil, perchée sur sa colline, et, au sud, sur les Préalpes et les Alpes. Les Chemins de fer fédéraux ont commencé au printemps 1956 l'étude du projet qui a été achevé en septembre 1958, après 22 mois de construction et de montage. L'Administration fédérale des blés assure l'exploitation du silo.

Wil, pittoresca cittadina sulla linea Winterthur–San Gallo, s'è ar-ricchita d'una nuova costruzione caratteristica: il silo per cereali, eretto dalle FFS, sul territorio della stazione. La torre è fiancheggiata da due costruzioni di 45 m che ospitano le celle granarie. Dall'alto della torre (65 m) si gode vista bellissima: a nord-est, sulla cittadina collinare di Wil, dominata dall'antico palazzo, già sede abbaziale; a sud, sulle Alpi e sulle Prealpi. Le FFS hanno ideato il silo nella prima-vera del 1956 e ne hanno portato a termine la costruzione in 22 mesi. L'esercizio del silo è affidato all'Amministrazione federale dei grani.

Wil, a small town situated between Winterthur and St. Gall, has a new landmark. This product of technical skill, a grain silo (elevator), belonging to the Swiss Federal Railways, dominates the entire sta-tion area. The 200 foot silo tower is flanked by two 140 foot high rows of compartments. The tower terrace commands a magnificent view: toward the northeast, over the romantic hilltop town of Wil, with its ancient one-time abbey "court"; southward over Alps and Alpine foothills. The Swiss Federal Railways started the plans for this grain silo in the spring of 1956. After 22 months of building and assembly work, it was finished in September, 1958. It is operated by the Federal Grain Administration.





*Sackwendlutsche und Sackaufzug im Getreidesilo Wil der Schweizerischen Bundesbahnen
Glissoir et treuil à sacs du silo à grain des Chemins de fer fédéraux à Wil
Wil: arganello e scivola-sacchi nel silo di proprietà delle Ferrovie federali svizzere
Spiral sack chute and sack hoist in the Swiss Federal Railways grain elevator at Wil*



*Blick von dem zwischen
Schienen und Straße
ragenden Siloturm. Mit
Traktoren und Pferde-
gespannen erfolgt eben
eine Anlieferung von Brot-
getreide durch ostschweize-
rische landwirtschaftliche
Organisationen.
Photos F. Engesser*

*Vue du silo qui s'élève
entre la ligne de chemin
de fer et la route.
Des tracteurs et des
attelages apportent le blé
fourni par les associations
agricoles de la
Suisse orientale.*

*Spettacolo osservato
dalla terrazza del silo,
che s'innalza sull'area
compresa tra i binari e
la strada: trattori e cavalli
conducono al silo cereali
panificabili forniti
da organizzazioni
agricole della
Svizzera orientale.*

*View from the silo tower,
which rises up between
the road and the railway.
A delivery of bread grain
from eastern Swiss agri-
cultural organizations
is just being made,
with the aid of tractors
and horse-drawn wagons.*



Ein Vorfrühlingsbild von den Ufern des Wohlensees bei Bern. Es zeigt einen Bauern bei der Saatbeetzubereitung mit der Egge. Der Vorgang erinnert uns daran, daß vom 3. bis 7. April in Brugg an der Linie Olten-Zürich die «Schweizerische Landmaschinenchau Brugg 1959» stattfindet.

Primavera incipiente sulle rive del lago di Wohlen, presso Berna. Questo contadino, intento a ricoprire con l'erpice le sue sementi, per associazione di idee ci ricorda la «Fiera svizzera della macchina agricola 1959» che si terrà a Brugg, sulla linea Olten-Zurigo, dal 3 al 7 aprile. Photo F. Raußer

L'avant-printemps sur les rives du Wohlensee, près de Berne. Notre photographie présente un paysan hersant son champ avant la semaille. Et cela nous rappelle que la «Foire suisse de la machine agricole 1959» aura lieu du 3 au 7 avril à Brugg, sur la ligne Olten-Zürich.

A picture taken in early spring from the banks of the Wohlensee near Berne: A farmer preparing a field for sowing, with the aid of his harrow... A reminder that, from April 3 to April 7, the 1959 Swiss Agricultural Machinery Show will take place in Brugg, on the main line Olten-Zürich.